



## **Memento Mori – Gedenk te Sterven - Totenehrung**

### **❖ Inleiding – Einleitung:**

Zen erlaubt es sich völlig auseinanderzusetzen mit sowohl Leben als auch Tod. Was heißt es wenn das Herzsutra sagt: „Die Menschen und Dingen werden nicht geboren und sterben auch nicht an sich?“ Heuteabend gibt es in diese Zeremonie Raum um die Toten zu ehren und unsere eigene Sterblichkeit bewusst zu sein. Dazu nur einige Wörter:

*Toru Imagawa, ein Japaner, war im Krankenhaus mit terminale Krebs. Leben und Tod war seiner Stoff zum Nachdenken. Auf einmal sah er folgendes: das Chinesisch-Japanische Schriftzeichen für ‚Leben‘ endet in einem horizontalen Strich, während das Schriftzeichen für ‚Tod‘ gerade anfangt mit einem gleichen horizontalen Strich. Das erlaubte ihm ein neues Schriftzeichen zu kreieren in welches Leben und Tod in einander verbunden sind. Außerdem bedeutet den horizontalen Strich auf Chinesisch-Japanisch noch: ‚Eins‘ oder ‚ein‘. Imagawa war sich im Klaren dass es ein Leben-und-Tod gibt; Leben-und-Tod ist eins; geboren werden und sterben geschehen HierJetzt.*

### **❖ Drie volledige buigingen – 3 Verbeugungen**

### **❖ Tekst – Klassische Text:**

*Voorlezer:*

Vandaag, hier en nu, gedenken we met respect de tijd die is voorbijgegaan.

De tijd gaat snel voorbij.

Leven wordt gevolgd door dood.

En wanneer het moment daar is, slaat dat in als de bliksem.

Maar wanneer dat moment voorbij is gegaan,

komen de golven opnieuw tot rust en is de oceaan niet afgenomen noch toegenomen.

Voor alle overledenen zijn de oorzaken en omstandigheden van hun leven

tot een einde gekomen, hun leven is voltooid.

We zien in dat alles onbestendig is,

en dat de dood het terugkeren naar de oceaan van nirvana betekent.

We nodigen heel onze groep uit om deze ceremonie op te dragen

aan hen die overleden zijn en aan alle Buddha's.

Dat het heil van deze sutra hun welzijn mag steunen op de weg van ontwaken.

*Vorleser:*

Heute, hier und jetzt, denken wir mit Respekt an die Zeit, die vergangen ist.

Die Zeit geht schnell vorbei.

Dem Leben folgt der Tod.

Und wenn der Moment da ist, schlägt er ein wie der Blitz.

Aber wenn dieser Moment vorbei gegangen ist,



kommen die Wellen erneut bis zur Pause, und der Ozean hat weder abgenommen noch zugenommen.

Für alle Verstorbenen sind die Ursachen und Umstände ihres Lebens zu einem Ende gekommen, ihr Leben ist vollendet.

Wir sehen, dass alles unbeständig ist,

und dass der Tod die Rückkehr in den Ozean des Nirvanas bedeutet.

Wir laden unsere ganze Gruppe dazu ein diese Zeremonie allen Verstorbenen und allen Buddhas zu widmen.

Möge das Heil dieses Sutras ihr Wohl auf dem Weg des Erwachens unterstützen.

❖ ***Branden wierook – Weihrauch brennen***

❖ ***Gezamenlijk reciteren Hartsutra – Herzsutra***

*Leider:*

*Maka Hannya Haramita Shingyo*

*Allen:*

*Kan-ji-zai Bo-satsu . . . sutraboekje, p.2.*

❖ ***Namen van overledenen – Namen der Verstorbenen***

*Voorlezer:*

*Wer geboren wird, stirbt. In Zusammenhang mit einer unendliche Menge von Ursachen und Umstände trifft das alle Leute zu, auch uns. Wir sind uns heute die Verstorbenen bewusst, entweder bekannt oder unbekannt. Aus diese Sangha lassen wir folgende Namen erklingen:*

Wie geboren wordt, sterft. In samenhang met een oneindig aantal oorzaken en omstandigheden geldt dit voor alle mensen, inclusief wijzelf. Vandaag staan we nadrukkelijk stil bij overledenen, bekend en onbekend. Vanuit onze sangha noemen we bij naam:

.....

Chris Smoorenburg, Taisen Deshimaru, Kosho Uchiyama, Kodo Sawaki, Eihei Dogen, Daikan Eno, Bodhidharma, Buddha Shakyamuni

❖ ***Fueko en Ji Ho San Shi – Universelle Hingabe***

*Leider:*

*Negawaku wa kono kudoku o motte,*

*Amaneku issai ni oyoboshi,*

*Warera to shujō, to mina tomo ni*

*Butsudō o jōzen koto*



*Allen:*

Universele Toewijding:

Ons denken, voelen, spreken, doen en hun intentie  
werken door in iedereen en alles, waar dan ook, wanneer dan ook;  
wij wensen nu in lichaam, hart en geest, dat iedereen en alles, alle wezens,  
in de werkelijkheid zoals het is, in leven, dood, of komen, gaan,  
verschijnen en verdwijnen, samen een bevrijdende, en wakkere weg begaan.  
Dit dragen wij ook op aan hen die overleden zijn, gewond zijn, ziek zijn  
en aan iedere medemens die lijdt.

*Ji hô san shi i shi fu*

*Shi son bu sa mo ko sa*

*Mo ko hô ja ho ro mi*

Voor alle buddha's van verleden, heden, toekomst,  
in welke richting of dimensie ook.

Voor alle bodhisattva's, mahasattva's,  
alle mensen die zich waar, wanneer dan ook, verbinden om in lichaam, hart en geest  
volledig wakker, en volkomen ruim te zijn.

Voor grote, ruime wijsheid die bevrijdt.

❖ ***Drie volledige buigingen – 3 Verbeugungen***